



Bästa praxis för utbildning av domare och åklagare

Praxiskategori: Genomförandet av utbildningsverktyg för att främja en korrekt tillämpning av EU:s lagstiftning och internationellt rättsligt samarbete

Typ av praxis: Bästa praxis

Land: Spanien

April 2014

Praxisens namn	Kombinerad utbildning i EU-rätt och internationellt samarbete med utbildning i juridisk terminologi
Huvud-egenskaper:	<p>Spaniens kombination av utbildning i EU-rätt och internationellt samarbete infördes av den spanska juristskolan för flera år sedan.</p> <p>För närvarande driver skolan projektet "Förbättrade resultat inom det europeiska området för rättvisa: ömsesidigt bistånd i civil- och straffrättsliga frågor som ger resultat", med ekonomiskt stöd från EU.</p> <p>Kursen består av följande tre faser:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ En <i>teoretisk fas</i>, som leds av en domare och en lingvist och omfattar utbildning i språkterminologi och anföringsterminologi (franska och engelska), utbildning i Frankrikes och Englands rättssystem samt EU-rätt (inklusive materiell rätt och processrätt, instrument för rättsligt samarbete samt EU-domstolens motsvarande rättspraxis). Den praktiska och teoretiska utbildningen kombineras eftersom deltagarna gör praktiska övningar, t.ex. anföring av argument i förfaranden eller simuleringar av prövningar baserade på det franska och det brittiska systemet.▪ En <i>praktikperiod på en vecka</i> vid en domstol i Frankrike eller England, där deltagarna förvärvar förstahandskunskap om de lokala institutioner och rättssystem som de har studerat under den föregående fasen. Under den praktiska fasen fungerar domare från värdländerna som handledare för deltagarna.▪ En <i>språklig fördjupningskurs</i> med målet att förstärka och befästa den kunskap som inhämtats under de föregående faserna.

	<p>Som uppföljning finns ett säkert webbforum tillgängligt för kursdeltagarna, så att de kan hålla kontakt med varandra och fortsätta utbyta erfarenheter.</p> <p>Kursen ingår i det nationella fortbildningsprogrammet, men är även öppet för deltagare från andra EU-medlemsstater.</p> <p>Modellen har hämtat inspiration från EJTN:s språkprojektserier, vars syfte är att förbättra deltagarnas språkkunskaper (muntliga och skriftliga) och lära dem att behärska specialiserad vokabulär i samband med det rättsliga samarbetet om straff- och civilrättsliga frågor (vilket i sin tur syftar till att underlätta direkta kontakter och kommunikation mellan rättsliga myndigheter och förstärka det ömsesidiga förtroendet).</p> <p>Genom att utveckla juristernas språkkunskaper i målgrupperna syftar projektet till att hjälpa dem att sätta sig in i de olika rättsliga instrumenten för samarbete om straffrättsliga frågor i EU samt de onlineverktyg som finns tillgängliga på webben.</p> <p>EJTN-seminarierna består av en kurs på en vecka med personligt deltagande i en internationell miljö, som antingen inriktas på det straffrättsliga eller civilrättsliga området. Kursen består av en kombination av teoretiska och praktiska lektioner, leds gemensamt av en rättsexpert och en språkexpert och inriktas på utvalda rättsliga frågor samt de fyra grundläggande språkkunskaperna, dvs. att läsa, skriva, tala och lyssna, i samband med juridisk terminologi.</p>
<p><i>Finns tillgängligt via en direkt webblänk</i></p>	<p>http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/</p>
<p><i>Kontakt-uppgifter</i></p>	<p>Poder Judicial España Carretera de Vallvidrera, 43-45 ES-08017 Barcelona Spanien Tfn: + 34 934 067 300 Fax: + 34 934 069 164 E-post: escuela.judicial@cgpj.es Webbplats: http://www.poderjudicial.es/cgpj</p> <p>Det europeiska nätverket för rättslig utbildning (EJTN) Rue du Commerce 16 B 1000 Bryssel Belgien</p>

	<p>Tfn: + 32 228 022 42 Fax: + 32 228 022 36 E-post: ejtn@ejtn.eu Webbplats: http://www.ejtn.eu</p>
<i>Övriga synpunkter</i>	<p>Denna goda praxis tillämpas för närvarande inom fortbildning, men passar även utmärkt för introduktionsutbildning.</p> <p>Det spanska systemet är mer kostsamt till följd av modulernas praktikperioder, men kan ändå vara både passande och kostnadseffektivt i fall där ökat samarbete eller förbättrad förståelse för ett annat lands rättssystem krävs.</p> <p>Till följd av det ovannämnda EJTN-projektet har dessutom två handböcker med de flesta av seminarieövningarna tagits fram, vilket gör det betydligt enklare att överföra praxisen. Detta verktyg utgör en gemensam EU-tillgång och finns tillgängligt för samtliga EJTN-medlemmar.</p>

Källa: Pilotprojekt – Europeisk rättslig utbildning: *Del 1 – Studie om bästa praxis för utbildning av domare och åklagare*, som genomförts av Europeiska nätverket för rättslig utbildning (EJTN)